

FESTIVAL
midis
MINIMES

ÉTÉ/ZOMER 2022

31.08

PROGRAMME DU JOUR
PROGRAMMA VAN DE DAG

César Franck

(1822-1890)

Domine Deus in simplicitate, FWV 64

Tantum ergo, FWV 58

Rebecca, FWV 54 (extraits / fragmenten)

Sous l'ombre fraîche

Nous marchions avant que l'aurore

Danse lente, FWV 22

Rebecca, FWV 54 (extraits / fragmenten)

En toi, mon Dieu, notre âme se confie

Panis Angelicus

Premier sourire de mai, FWV 90

Léo Delibes

(1836-1891)

Sylvia (extrait / fragment)

Pizzicati

César Franck

Domine non secundum, FWV 66

Les danses de Lormont, FWV 89.4

Dextera Domini, FWV 65

CHŒUR DE CHAMBRE DE NAMUR

Thibaut Lenaerts

direction /leiding

Caroline Weynants

Soprano / sopraan

Pierre Derhet

ténor / tenor

Samuel Namotte

baryton / bariton

Kamil Ben Hsaïn Lachiri

baryton / bariton

Philippe Riga

Piano Erard / Erard piano

Edward Vanmarsenille

harmonium Alexandre / Alexandre harmonium

Emmanuel Tondus

violoncelle / cello

COMMENTAIRE

Voix humaine ou voix céleste ? Pour César Franck, l'une est souvent la métaphore de l'autre. Sacrée ou profane, sa musique vocale est immanente à la spiritualité jusque dans la plus modeste des œuvres chorales. Certaines des œuvres de ce programme sont inédites. Auraient-elles moins de valeur d'être nées à l'occasion d'une célébration religieuse, d'une fête privée ou pour honorer la commande d'un éditeur ? Rappelons que la circonstance a souvent procuré à Franck l'influx nécessaire à la réalisation de quelques-uns de ses chefs-d'œuvre. Toujours est-il que l'écoute de ces chœurs réserve à l'auditeur d'attachantes découvertes.

Le goût de Franck pour la voix est renforcé par la pratique. Celle-ci consiste d'une part, à accompagner les chanteurs au piano, ce que le musicien s'accoutume à faire dès sa prime jeunesse, de l'autre, à diriger des formations vocales, qu'il s'agisse de la maîtrise de Sainte-Clotilde à Paris, à partir de 1857, de la société chorale qui prend le nom de César Franck en 1874 ou des chœurs formés dans différents établissements d'enseignement publics ou privés. Durant cette activité de chef de chœur, Franck est amené à enrichir de façon substantielle le répertoire choral. Son apport s'inscrit dans le mouvement de rénovation de la musique sacrée créé par le rétablissement des maîtrises, l'intérêt porté à la polyphonie ancienne, l'ouverture en 1853 de l'École Niedermeyer. L'esthétique du chant religieux, orientée par Palestrina, par la découverte de Bach, par l'intonation grégorienne, se libère progressivement de l'influence exercée sur la musique d'église par l'art mondain jugé trop théâtral. Franck est l'un des artisans majeurs de cette évolution

Dans le vaste corpus des compositions religieuses du XIXe siècle destinées à soutenir la piété des fidèles, l'*Offertoire* tient une place importante. Il est joué durant la messe, au début de la liturgie eucharistique. Les offertoires vocaux ou pour l'orgue seul dominent la production musicale que Franck destine au culte. On peut y déceler l'ambition du maître de chapelle de doter l'église Sainte-Clotilde d'un fonds d'œuvres dont la valeur artistique soit digne de la paroisse la plus aristocratique de Paris. En 1861, il publie chez l'éditeur Étienne Repos trois offertoires, à savoir *Domine Deus in simplicitate*, *Dextera domini* et *Quæ est ista*. Viennent ensuite *Domine non secundum* et *Quare fremuerunt gentes*. Ces offertoires sont écrits à trois voix (soprano, ténor et basse) avec solos, chœur, orgue et contrebasse, laquelle est présente en permanence dans la tribune de Sainte-Clotilde. *Domine non secundum* – sous-titré *trio* – est accompagné par l'orgue seul.

Dans la dernière décennie de son existence, Franck écrit moins de musique religieuse. Il laïcise sa production sans rien perdre de son élévation spirituelle ni de son exigence artistique. Contre toute attente, il manifeste un penchant pour la danse. Au point qu'il conçoit le ballet de son opéra *Hulda* (1882) comme une composition autonome avec laquelle il obtient au concert, à plusieurs reprises, un vif succès. Franck a une prédilection pour les ballets de Léo Delibes, ce qui conduit l'éditeur Henri Heugel à lui demander de transcrire pour harmonium et piano des fragments de *Sylvia* (1876) dont *Pizzicati* tiré de l'acte III. Publiées en 1884, ces transcriptions adroites comptent parmi celles qui ont contribué à une large diffusion du ballet.

Chorégraphie encore, idéalisée cette fois, pour *Les Danses de Lormont*, l'un des *Six duos pour voix égales* pouvant être chantés en chœur avec ou sans accompagnement de piano, achevé le 30 septembre 1889. Les vers de Marceline Desbordes-Valmore (*Poésies inédites*, 1860) qui évoquent d'heureux souvenirs cueillis sur les coteaux de la Garonne situés en face de Bordeaux, revivent dans un mouvement de ronde. Cet ensemble des Six duos à voix égales, est publié à la fin de 1889. Le petit chœur à 3 voix *Premier sourire de mai*, poésie de Victor Wilder, est une égale réussite. La pulsation printanière qui l'anime ne chasse pas tout à fait la mélancolie induite par le ton de *mi* mineur.

Joël-Marie Fauquet

BIOGRAPHIE

Thibaut Lenaerts

Thibaut Lenaerts obtient ses premiers prix de chant dans les classes de Greta De Reyghere, au Conservatoire Royal de Liège, et de Thierry Migliorini, au Conservatoire Royal de Mons. Il chante en soliste sous les directions de William Christie (Les Arts Florissants), Hervé Niquet (Le Concert Spirituel), Guy Van Waas, Louis Langré, Jean Tubéry, Patrick Davin.

Membre des meilleurs ensembles vocaux européens, il se produit notamment sous la direction de Marc Minkowski, Frider Bernius et Philippe Herreweghe et travaille avec des metteurs en scène tels que Robert Carsen, Frédéric Dussenne, Luc Bondy, José Montalvo et Deborah Warner.

Chanteur au sein du Chœur de chambre de Namur, il est en également le préparateur.

Nommé en 2014 assistant de Leonardo García Alarcón, c'est lui qui prépare le chœur pour *Les Indes galantes* de Rameau, à l'Opéra de Paris, en 2019.

Il est également invité à préparer le chœur de Radio France pour la Messe en si et la Passion selon saint Jean, de Bach.

Il a participé à une soixantaine de CD, dont un enregistrement personnel consacré aux *Mémoires de Fauré*, avec Philippe Riga au piano (Muso/Alpha) et un album consacré à l'œuvre chorale de César Franck, à la tête du Chœur de chambre de Namur (Musique en Wallonie).

Thibaut Lenaerts enseigne aux Conservatoires Royaux de Bruxelles et de Liège.

Chœur de Chambre de Namur

Depuis sa création en 1987, le Chœur de Chambre de Namur s'attache à la défense du patrimoine musical de sa région d'origine (Lassus, Arcadelt, Rogier, Du Mont, Gossec, Grétry...) tout en abordant l'ensemble du grand répertoire choral.

Invité des festivals les plus réputés d'Europe, il travaille sous la direction de chefs comme Peter Phillips, Christophe Rousset, Jean-Christophe Spinosi, Alexis Kossenko, Richard Egarr, Julien Chauvin, Reinoud Van Mechelen, Gergely Madaras, etc.

Son abondante discographie est saluée par la critique : nominations aux Victoires de la Musique Classique, Choc de Classica, Diapason d'Or, Joker de Crescendo, 4F de Télérama, Editor's Choice de Gramophone, Prix Caecilia... ainsi que par de nombreuses distinctions (Grand Prix de l'Académie Charles Cros en 2003, le Prix de l'Académie Française en 2006 et un Octave de la Musique en 2007 ainsi qu'en 2012).

A partir de l'arrivée du chef argentin Leonardo García Alarcón à la direction artistique du chœur, en 2010, le Chœur de Chambre de Namur multiplie les productions scéniques. En 2016, il se produit à l'Opéra de Paris (Eliogabalo de Cavalli), en 2017, à la Monnaie (*Dido and Aeneas* de Purcell) et à l'Opéra Royal de Wallonie, à Liège, sous la direction de Guy Van Waas.

Durant la saison 2017-2018, à l'occasion de son 30e anniversaire, le Chœur se produit avec L'Orfeo de Monteverdi dans toute l'Europe et en Amérique du Sud. Les Grands Motets de Lully, la Passio del Venerdì Santo de Veneziano, les Motets de Jacques Arcadelt et Samson de Haendel constituent d'autres points forts de cette saison, avec diverses captations TV et enregistrements CD.

En 2019, le Chœur ajoute à son répertoire *Saul* de Haendel (Namur et Beaune), *Isis* de Lully (Beaune, Paris et Versailles), *Les Indes galantes* de Rameau, à l'Opéra de Paris, et les *Goethes-Fragmente* du compositeur belge Michel Fourgon dont il assure la création.

De 2020 à 2023, il aborde de nouvelles œuvres de Haendel (*The Messiah*, *Semele*, *Solomon*, *Theodora*) et quelques autres chefs d'œuvre (*Passion selon saint Matthieu*, *Passion selon saint Jean* et *Cantates profanes* de Bach, *Passion de Scarlatti*, etc.). Il s'ouvre à l'opérette (*La Vie parisienne* de Jacques Offenbach, au TCE), il prolonge des collaborations privilégiées avec Christophe Rousset et Les Talens Lyriques, Julien Chauvin et le Concert de la Loge, Reinoud Van Mechelen et *A Nocte Temporis*, et en commence une autre avec Alexis Kossenko, et Les Ambassadeurs et *La Grande Ecurie*.

Le Chœur de Chambre de Namur bénéficie du soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles, de la Loterie Nationale, de la Province et de la Ville de Namur.

COMMENTAAR

De menselijke of de hemelse stem? Voor César Franck is de ene vaak een metafoor voor de andere. Zowel zijn sacrale als zijn profane muziek is bijzonder spiritueel, en dat geldt zelfs voor zijn meest bescheiden koorcomposities. Een aantal van de werken op dit concertprogramma bleven onuitgegeven. Zouden ze minder waardevol zijn omdat ze ter gelegenheid van een religieuze viering, een privéfeest of in opdracht van een uitgever waren geschreven? Laten we niet vergeten dat Franck vaak van dagdagelijkse aanleidingen de impuls kreeg voor de schepping van enkele van zijn meesterwerken. Hoe dan ook biedt het beluisteren van deze koorwerken de luisteraar enkele boeiende ontdekkingen.

Francks voorliefde voor de zangstem werd gesterkt door zijn muziekbeoefening. Enerzijds begeleidde hij al vanaf zijn prille jeugd zangers aan de piano, en anderzijds dirigeerde hij diverse zanggroepen, waaronder het koor van de Sainte-Clotildekerk in Parijs vanaf 1857, de koorzangvereniging die in 1874 zijn naam aannam of de koren die in zowel openbare als private onderwijsinstellingen werden gevormd. Tijdens zijn werk als koordirigent heeft Franck het koorrepertoire aanzienlijk verrijkt. Zijn bijdrage maakte deel uit van de beweging tot vernieuwing van de sacrale muziek, die ontstond door de heroprichting van de *maîtrises* (koorscholen), de hernieuwde belangstelling voor de oude polyfonie en de opening in de Franse hoofdstad van de École Niedermeyer in 1853. De esthetiek van de religieuze zang – met Palestrina, de herontdekking van Bach en de gregoriaanse toonzettingen als richtsnoer – bevrijdde zich geleidelijk aan van de invloed die de kerkmuziek had ondergaan vanuit de wereldse kunst, die als te theatraal werd beschouwd. Van deze evolutie was Franck een van de belangrijkste gangmakers.

In het grote corpus van negentiende-eeuwse religieuze composities, bedoeld om de vroomheid van de gelovigen te ondersteunen, neemt het offertorium een belangrijke plaats in. Het wordt gespeeld tijdens de mis, aan het begin van de eucharistische liturgie. Vocale offertoria of offertoria voor orgel solo domineren Francks muzikale productie voor de eredienst. Men kan er de ambitie in zien van de kapelmeester om de – recent gebouwde – Sainte-Clotildekerk te voorzien van een verzameling artistiek waardevolle werken die niet moest onderdoen voor de meest aristocratische parochie van Parijs. In 1861 publiceerde hij bij de uitgever Étienne Repos drie offertoria, namelijk *Domine Deus in simplicitate*, *Dextera domini* en *Quæ est ista*. Daarna volgden *Domine non secundum* en *Quare fremuerunt gentes*. Deze offertoria zijn geschreven voor drie stemmen (sopraan, tenor en bas) met soli, koor, orgel en een contrabas, een instrument dat permanent aanwezig was op het oksaal van de Sainte-Clotildekerk. *Domine non secundum* – met als ondertitel *trio* – wordt alleen door het orgel begeleid.

In het laatste decennium van zijn leven schreef Franck minder religieuze muziek. Hij schrijft veel meer voor het seculaire repertoire – zonder ook maar iets in te moeten boeten aan zijn spirituele verhevenheid of artistieke eisen. Tegen alle verwachtingen in toonde hij een belangstelling voor dansmuziek. Zozeer zelfs dat hij het ballet van zijn opera *Hulda* (1882) als een autonome compositie opvatte, waarmee hij tijdens concerten grote successen oogstte. Franck had een voorliefde voor de balletten van Léo Delibes, wat de uitgever Henri Heugel ertoe bracht hem te vragen fragmenten uit *Sylvia* (1876), waaronder *Pizzicati* uit het derde bedrijf, te transcriberen voor harmonium en piano. Deze vakkundige transcripties werden gepubliceerd in 1884 en droegen bij tot de wijde verspreiding van dat ballet.

Weerom dansmuziek, ditmaal geïdealiseerde, met *Les Danses de Lormont*, een van de *Six duos pour voix égales* die in koor kunnen worden gezongen, met of zonder pianobegeleiding. De verzen van Marceline Desbordes-Valmore (*Poésies inédites*, 1860) roepen gelukkige herinneringen op die ze plukte in de wijngaarden aan de Garonne, met zicht op Bordeaux, en komen tot leven in een rondedans. Deze bundel van *Six duos à voix égales* werd eind 1889 gepubliceerd. Ook de kleine driestemmige koorcompositie *Premier sourire de mai* op een gedicht van Victor Wilder, is bijzonder geslaagd. Het lentegevoel dat er de drijvende kracht van vormt, kan evenwel de melancholie die de toonaard van e-klein teweegbrengt niet helemaal verjagen.

Joël-Marie Fauquet

Vertaling: Koen Van Caekenbergh

BIOGRAFIE

Thibaut Lenaerts

Thibaut Lenaerts behaalde zijn eerste prijzen Zang in de klas van Greta De Reyghere, aan het Conservatoire Royal de Liège, en bij Thierry Migliorini, aan het Conservatoire Royal de Mons. Hij zong reeds als solist onder leiding van William Christie (Les Arts Florissants), Hervé Niquet (Le Concert Spirituel), Guy Van Waas, Louis Langré, Jean Tubéry en Patrick Davin.

Als lid van de beste Europese vocale ensembles trad hij ook op onder leiding van Marc Minkowski, Frider Bernius en Philippe Herreweghe en werkte hij samen met regisseurs als Robert Carsen, Frédéric Dussenne, Luc Bondy, José Montalvo en Deborah Warner. Hij is zanger bij het Chœur de Chambre de Namur en tevens de coach ervan.

Hij werd in 2014 aangesteld als assistent van Leonardo García Alarcón bereidde het koor voor op de uitvoering van Rameau's Les Indes galantes in de opera van Parijs in 2019.

Hij werd ook uitgenodigd om het koor van Radio France voor te bereiden op Bachs Hohe Messe en Johannes-Passion.

Hij werkte mee aan een zestigtal cd's, waaronder een eigen opname van de Méloides van Fauré met Philippe Riga aan de piano (Musica/Alpha) en een album met koorwerken van César Franck, met het Chœur de Chambre de Namur onder zijn leiding (Musique en Wallonie).

Thibaut Lenaerts doceert aan de koninklijke conservatoria van Brussel en Luik.

Chœur de Chambre de Namur

Sinds zijn oprichting in 1987 zet het Chœur de Chambre de Namur zich in voor de verdediging van het muzikaal erfgoed van de eigen streek (Lassus, Arcadelt, Rogier, Du Mont, Gossec, Grétry...) en wijdt het zich tevens aan het volledige bekende koorrepertoire.

Het kamerkoor werd al uitgenodigd op de meest vermaarde festivals in Europa en werkte met dirigenten als Peter Phillips, Christophe Rousset, Jean-Christophe Spinosi, Alexis Kossenko, Richard Egarr, Julien Chauvin, Reinoud Van Mechelen, Gergely Madaras...

De overvloedige discografie werd geprezen door de critici: nominaties voor de Victoires de la Musique Classique, Choc van Classica, Diapason d'Or, Joker van Crescendo, 4F van Télérama, Editor's Choice van Gramophone, Prix Caecilia... en kreeg talrijke onderscheidingen (Grand Prix de l'Académie Charles Cros in 2003, Prix de l'Académie Française in 2006, Octave de la Musique in 2007 en 2012).

Sinds de komst van de Argentijnse dirigent Leonardo García Alarcón als artistiek directeur in 2010 heeft het kamerkoor zijn podiumproducties verveelvoudigd. In 2016 trad het op in de Opéra de Paris (in Eliogabalo van Cavalli), in 2017 in de Munt (Dido and Aeneas van Purcell) en in de Opéra Royal de Wallonie in Luik, onder leiding van Guy Van Waas.

Tijdens het seizoen 2017-2018, ter gelegenheid van zijn 30-jarig bestaan, voerde het koor Monteverdi's L'Orfeo uit in heel Europa en in Zuid-Amerika. Andere hoogtepunten van dat seizoen waren Lully's Grands Motets, Veneziano's Passio del Venerdì Santo, Jacques Arcadelt's Motets en Handel's Samson, met verschillende tv- en cd-opnames.

In 2019 breidde het koor zijn repertoire uit met Saul van Handel (Namen en Beaune), Isis van Lully (Beaune, Parijs en Versailles), Les Indes galantes van Rameau in de Opéra de Paris en de Goethes-Fragmente van de Belgische componist Michel Fourgon, waarvan het de wereldpremière verzorgde.

Van 2020 tot 2023 wijdt het kamerkoor zich aan nog meer werken van Handel (The Messiah, Semele, Solomon, Theodora) en een aantal andere meesterwerken (Matthäus Passion, Johannes Passion en profane cantates van Bach, Passio van Scarlatti...).

Het koor stelde zich ook open voor operette (La vie parisienne van Jacques Offenbach in het Théâtre des Champs-Élysées) en zette zijn bevoorrechte samenwerking voort met Christophe Rousset en Les Talens Lyriques, Julien Chauvin en het Concert de la Loge, Reinoud Van Mechelen en A Nocte Temporis, en vatte een nieuwe samenwerking aan met Alexis Kossenko en Les Ambassadeurs – La Grande Ecurie.

Het Chœur de Chambre de Namur wordt gesteund door de Fédération Wallonie-Bruxelles, de Nationale Loterij, de provincie en de stad Namen.

12:15
the summer
music festival

Musiq3

CHANGEZ D'AIRES

Musiq3 soutient
Les Midis Minimes
Suivez l'actu des festivals de l'été sur Musiq3 !
Infos et programmes sur www.musiq3.be.

rtbfr Aussi sur **rtbfr** oüvio

La 1ère SUR **rtbfr** oüvio

Écoutez nos podcasts
et évadez-vous!

Écoutez-les maintenant sur

rtbfr Suivez-nous en radio FM, DAB+, lapremiere.be et aussi sur **f** **t**

**Opening Weekend
17 + 18 Sept.'22
at Bozar**

**Let's start things off
on the right note**

© Giuseppe La Schiavà

.be **BNP PARIBAS FORTIS** **national lottery**

Musiq3 **Go Jero** **Intercity** **LE SOIR** **LE VIF** **De Standaard** **canvas** **Klara** **BRUZZ** **Knack**

LES PETITS OIGNONS

Cuisine de brasserie,
Cuisine française aux accents du sud

Ouvert 7/7.
En semaine jusque 23h,
les vendredi et samedi
jusque minuit.

25 rue de la Régence
1000 Bruxelles
02 511 76 15
02 511 86 15

info@lespetitsignons.be
www.lespetitsignons.be

**CAFÉ DES
MINIMES**

60 Rue des Minimes - 02 789 83 92 - www.cafedesminimes.com

CAFÉ OFFERT

Restaurant et bar culturel
Situé entre les quartiers des Marolles et du Sablon, le Café des Minimes offre un espace où il fait bon se détendre. Les produits locaux et de saison sont mis à l'honneur et les boissons ont été sélectionnées avec une attention particulière. Nos vins sont tous naturels tandis que nos bières sont issues de micro-brasseries.

* sur présentation de ce programme, un café vous sera offert le jour du concert.

LE PAIN QUOTIDIEN
Rue des Sablons 11 - 1000 Bruxelles
T. 02 513 51 54 sablon@lepainquotidien.be
Ouvert 7/7: semaine 7h à 19h et weekend 8h à 19h
www.lepainquotidien.be

Pain QUOTIDIEN

Boulangerie & Restaurant
Petit-déjeuner - Brunch - Lunch - Pâtisserie

REMERCIEMENTS / DANKWOORD

Opus 3 remercie tous ceux qui ont collaboré à la réalisation de cette 36^e édition du Festival Midis-Minimes /

Opus 3 dankt van harte allen die hebben bijgedragen tot de realisatie van het 36ste Festival Midis-Minimes

La Fédération Wallonie-Bruxelles, Direction générale de la Culture, Service de la Musique

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, Finance et Budget /
De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, Financiën en Begroting

La Ville de Bruxelles / de Stad Brussel

Le/het Koninklijk Conservatorium Brussel

La Boîte à Musique

RTBF-Musiq3 - RTBF-La1ère - BRUZZ

Le Pain Quotidien - Le Café des Minimes - Les Petits Oignons

Origin Architecture & Engineering

OPUS 3

Présidente/ Voorzitster
Patricia Bogerd

Administrateurs/Beheerders
Martine D. Mergeay
Valérie Cardon
Claude Jottrand
Geert Robberechts
Quentin Bogaerts

Direction artistique /
Artistiek directeur
Arts/Scène Production
Bernard Mouton

Presse & communication/
Pers & communicatie
Be Culture
info@beculture.be

Design
Aline Baudet
alinebaudet@gmail.com

